

EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерден бастаңыз

AR ابدأ من هنا

FA از اینجا شروع کنید

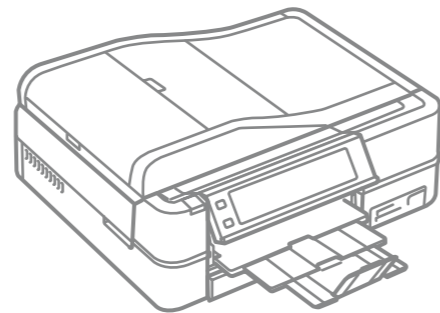
Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Во избежание травм необходимо четко соблюдать инструкции в предупреждениях.
Слід дотримуватися попереджень, щоб уникнути травмування.
Жарақат алмау үшін ескерту шараларын сақтау керек.
بنيغي اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية.
جهت جلوگیری از بروز هر گونه صدمات جانی، هشدارها را رعایت کنید.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



411892500

Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Unpacking
Распаковка
Розпакування
Орамды ашу

تفريغ المحتويات

خارج کردن از جعبه

1

Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може відрізнятися залежно від країни.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.

بسته به محل های مختلف، ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

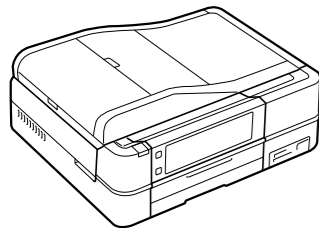
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.

Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.

Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

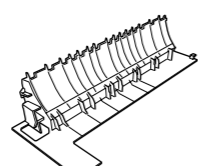
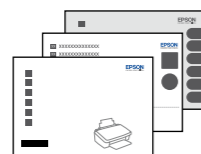
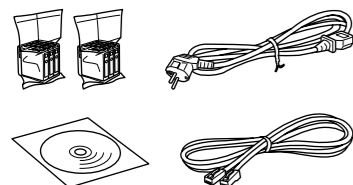
لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتثبيتها في الطابعة. علمًا بأن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.

بسته محتوی کارتريچ جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی چاپگر نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتريچ در خلاء بسته بندی شده است.



Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.
تمام مواد محافظ را جدا کنید.



Optional item: see "Using the Optional Rear Cover" in the Basic Operation Guide.

Дополнительно: см. "Использование дополнительной задней крышки" в Руководство по основным операциям.

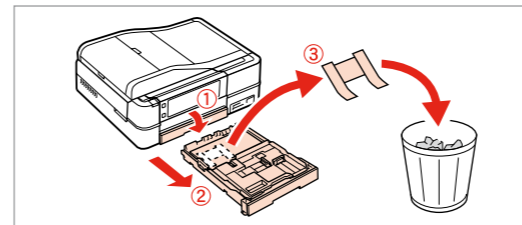
Додатково: див. "Використання додаткової задньої панелі" в Посібник з основних операцій.

Қосымша: Basic Operation Guide (Нәзіз жұмыс нұсқаулығындағы) "Using the Optional Rear Cover (Қосымша артқы қақпақты қолдану)" бөлімін қараңыз.

عنصر اختياري: انظر "استخدام الغطاء الخلفي الاختياري" في دليل التشغيل الأساسي.

مورد اختياري: به "استفاده از درپوش پشتی اختياري" در راهنمای عملکردهای اصلی مراجعه کنید.

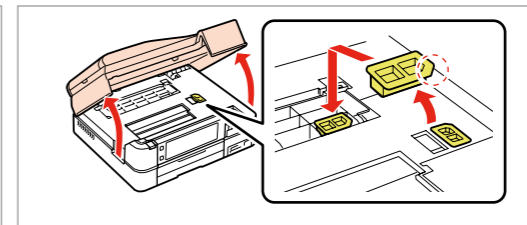
1



Pull out, remove, and dispose.
Выдвиньте, удалите и выбросьте.
Висуньте, видаліть й викиньте.
Шығарыңыз, жойыңыз және тастаңыз.

قم بالسحب والإزالة ثم التخلص منها.
بيرون بکشيد. خارج کنید. و دور بیندازید.

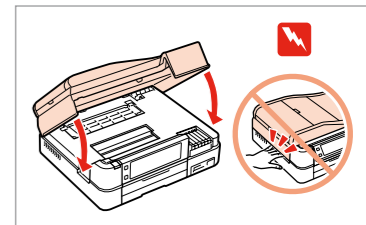
2



Open, remove, and install.
Откройте, удалите и установите.
Відкрийте, видаліть й встановіть.
Ашыңыз, жойыңыз және орнатыңыз.

قم بالفتح والإزالة والتثبيت.
باز کنید. خارج کنید. و نصب کنید.

3



Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

أغلق.
ببندید.

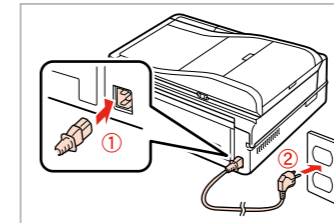
Turning On and
Setting Up
Включение и
настройка
Увімкнення та
налаштування
Қосу және орнату

التشغيل والإعداد

روشن کردن و تنظیم کردن

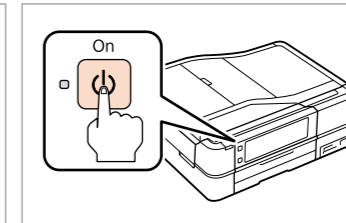
2

1



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.
قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.
كابل برق را به دستگاه وصل کرده و آن را به برق بزنید.

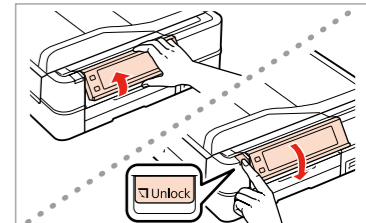
2



Turn On.
Включите.
Увімкніть.
Қосу.

قم بالتشغيل.
روشن کنید.

3



Adjust the angle.
Отрегулируйте угол.
Відрегулюйте кут нахилу.
Бұрышты реттеңіз.

اضبط الزاوية.
زاویه را تنظیم کنید.

4



Select a language.
Выберите язык.
Виберіть мову.
Тілді таңдаңыз.

حدد لغة.
زبانى را انتخاب کنید.

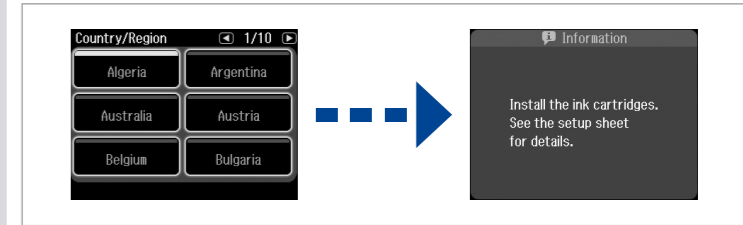
Press ◀ or ▶ until the item you want is displayed.

Нажимайте ◀ или ▶, пока не отобразится нужный элемент.
Натискайте ◀ або ▶, поки не відобразиться потрібний елемент.
Қажетті элемент көрінгенше ◀ немесе ▶ түймешігін басыңыз.

اضغط على ◀ أو ▶ حتى يتم عرض العنصر الذي تريده.

یا ◀ یا ▶ را فشار دهید تا موردی که می خواهید نشان داده شود.

5



Select a country/region, then set the date and time.
Выберите страну/регион, затем установите дату и время.
Виберіть країну/регіон, потім встановіть дату й час.
Ел/аймақ таңдап, одан кейін күн мен уақытты орнатыңыз.

حدد دولة أو منطقة. ثم قم بتعيين التاريخ والوقت.
بک کشور/منطقه انتخاب کنید. سپس تاریخ و زمان را تنظیم کنید.

Attaching Panel
Supplement Sticker

Прикрепление
дополнительной
наклейки на панель

Кріплення додаткової
наклейки на панель
Үстел қосымша
жапсырмасын бекіту

إرفاق ملصق ملحق اللوحة
اتصال برجسب اضافى صفحه

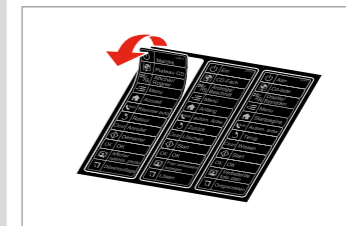
Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.

В некоторых странах/регионах дополнительные наклейки не предоставляются.

Додаткові наклейки можуть бути недоступні залежно від країни.
Орналасуға қарай қосымша жапсырмалар болмауы мүмкін.

قد لا تتوفر هذه الملصقات الملحقة وفقاً للموقع.
بسته به محل، برجسب اضافى ممکن است ارائه نشده باشد.

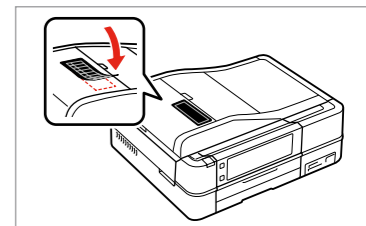
1



Peel off.
Отклейте.
Зніміть.
Жұлып алу.

انزع.
جدا کنید.

2



Stick.
Наклейте.
Наклейте.
Жапсыру.

الصق.
بجسبانید.

Installing the Ink Cartridges

Установка чернильных картриджей
Встановлення чорнильних картриджів
Сия картриджін орнату

تركيب خراطيش الحبر
نصب كارتريج هاى جوهر

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer.

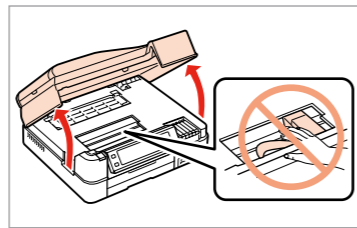
Для первоначальной настройки используйте картриджи из комплекта поставки принтера.

Для початкової настройки переконайтеся, що використовуються картриджі з комплекту цього принтера.

Басындағы орнату кезінде сіз принтермен келген сия картриджін пайдаланыңыз.

لإجراء الإعداد الأولي، تأكد من استخدام خراطيش الحبر المرفقة بهذه الطابعة. يرجى راه اندازی اولیه. مطمئن شوید که از کارتريج هاى جوهر ارائه شده با این چاپگر استفاده می کنید.

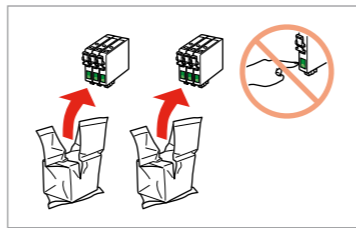
1



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

افتح.
باز کنید.

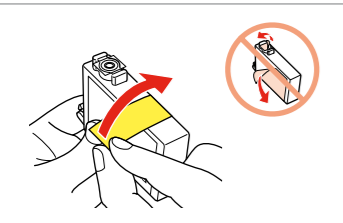
2



Unpack.
Распакуйте.
Розпакуйте.
Ораманы ашу.

أفرغ العبوة.
بسته را باز کنید.

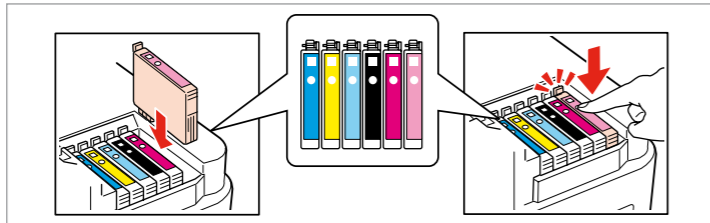
3



Remove yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Зніміть жовту стрічку.
Сары таспаны алып тастаңыз.

انزع الشريط الأصفر.
برجسب زرد رنگ را بردارید.

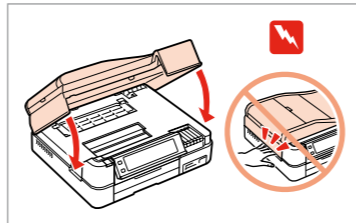
4



Install.
Установите.
Встановіть.
Орнатыңыз.

رگب.
نصب کنید.

5



Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

أغلق.
بندید.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Начальные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать, вероятно, меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Початкові картриджі частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. За допомогою цих картриджів можливо надрукувати, вірогідно, менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Ең алғаш орнатылған сия картриждері басып шығаратын ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картриждер келесі картриждерге қарағанда азырақ бет басып шығарады.

سيتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخداماً جزئياً لشحن رأس الطباعة بالحبر. قد تطبع هذه الخراطيش عدداً أقل من الصفحات مقارنة بخراطيش الحبر التالية. قسمتى از كارتريج هاى جوهر اوليه برای شارژ کردن هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرد. این كارتريج ها ممکن است نسبت به كارتريج هاى جوهر بعدى تعداد صفحات كمترى چاپ کنند.

انتظر.

صبر کنید.

6



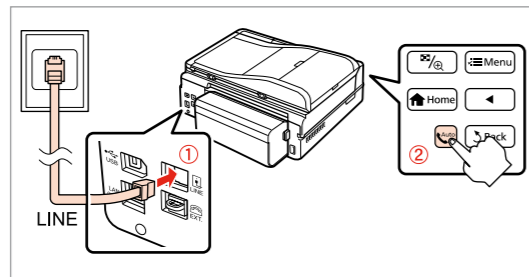
Wait.
Подождите.
Зачекайте.
Күтіңіз.

انتظر.
صبر کنید.

Connecting the Phone Cable

Подключение телефонного кабеля
Підключення телефонного кабелю
Телефон кабелін жалғау

توصيل كابل الهاتف
اتصال به كابل تلفن



See "Connecting to a Phone Line" in the *Basic Operation Guide* for details on connecting a phone or answering machine.

См. раздел "Подключение к телефонной линии" *Руководство по основным операциям* для получения сведений о подключении телефона или автоответчика.

Див. розділ "Підключення до телефонної лінії" в *Посібник з основних операцій* для отримання відомостей про підключення телефону або автовідповідача.

Телефонды немесе жауап беру құрылғысын қосу туралы толық мәлімет үшін *Basic Operation Guide* (Негізгі жұмыс нұсқаулығындағы) "Connecting to a Phone Line (Телефон желісіне қосу)" бөлімін қараңыз.

انظر "الاتصال بخط هاتف" في دليل التشغيل الأساسي للتعرف على التفاصيل الخاصة بتوصيل هاتف أو جهاز رد.

در خصوص جزئیات مربوط به اتصال به تلفن یا منشئی تلفنی. به "اتصال به یک خط تلفن" در راهنمای عملکردهای اصلی مراجعه کنید.

Selecting the Connection Type

Выбор типа подключения
Вибір типу підключення
Байланыс түрін таңдау

تحديد نوع الاتصال
انتخاب نوع اتصال

6

For Wi-Fi and network connection, see the *Wi-Fi/Network Setup Guide*. For USB wired connection, go to the next section.

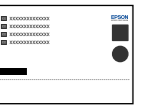
Для получения сведений о подключении Wi-Fi и сетевых подключениях см. *Руководство по настройке Wi-Fi и иных сетевых подключений*. Сведения о проводном подключении USB см. в следующем разделе.

Для отримання інформації щодо підключення Wi-Fi та мережевих підключень див. *Посібник щодо налаштування Wi-Fi та інших мережних з'єднань*. Відомості про дротове підключення USB див. у наступному розділі.

Wi-Fi және желі байланысы үшін *Wi-Fi/Network Setup Guide* (Wi-Fi/Желіні орнату нұсқаулығын) қараңыз. Сымды USB байланысы үшін келесі бөлімге өтіңіз.

بالنسبة لـ Wi-Fi واتصال الشبكة، انظر دليل إعداد Wi-Fi/الشبكة. بالنسبة لاتصال USB السلكي، انتقل إلى القسم التالي.

در خصوص اتصال شبکه و Wi-Fi، به راهنمای تنظیم شبکه Wi-Fi مراجعه کنید. برای اتصال با سیم USB، به بخش بعدی بروید.

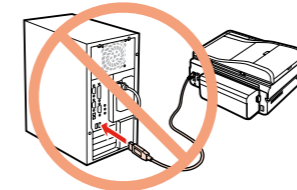


USB Wired Connection

Проводное подключение USB
Дротове підключення USB
USB сымды байланысы

اتصال USB سلكي
اتصال با سيم USB

7



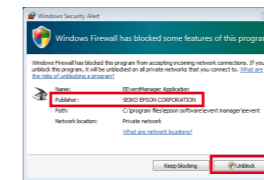
Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.

Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.

Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це. Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك.

كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.

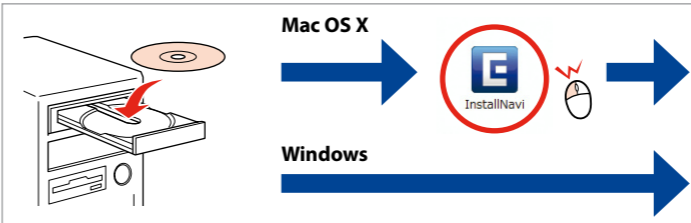
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.

Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.

اگر هشدار فایروال ظاهر شد، به برنامه های Epson اجازه دسترسی دهید.

1



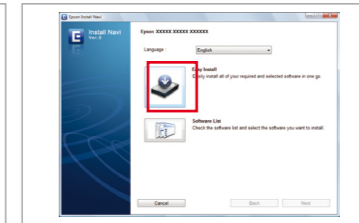
Insert.
Вставьте.
Вставте.
Енгізіңіз.

أدخل.

سىنى دى را در درايو بگذاريد.

Windows: No installation screen? →
Windows: Окно установки не появилось? →
Windows: Вікно встановлення не з'явилося? →
Windows: Орнату бейнебеті жоқ па? →
Windows: لم يتم عرض شاشة التثبيت؟ →
Windows: صفحه مربوط به نصب ظاهر نمی شود؟ →

2

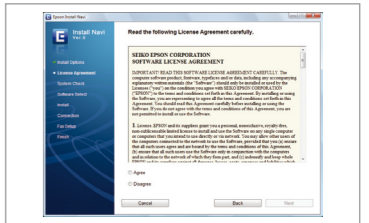


Click.
Щелкните.
Клацніть.
Басыңыз.

انقر.

كلیك کنید.

3

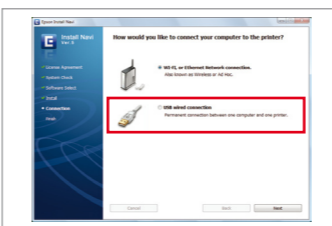


Follow the instructions.
Следуйте инструкциям.
Дотримуйтеся вказівок.
Нұсқауларды орындаңыз

اتبع الإرشادات.

دستورالعملها را دنبال کنید.

4

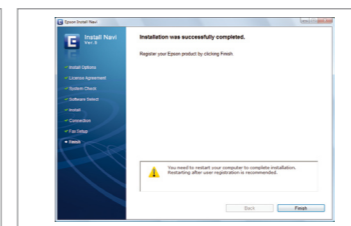


Select and follow the instructions.
Сделайте выбор и следуйте инструкциям.
Зробіть вибір і дотримуйтеся інструкцій.
Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.

حدد واتبع الإرشادات.

انتخاب کرده و از دستورالعمل ها پیروی کنید.

5



Installation complete.
Установка завершена.
Встановлення завершено.
Орнату аяқталды.

اكتمل التثبيت.

پایان نصب نرم افزار.